



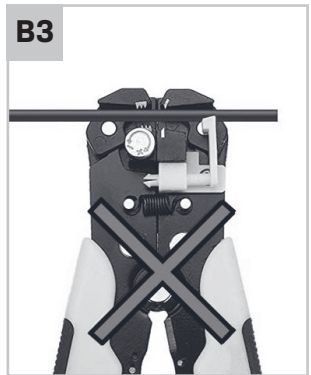
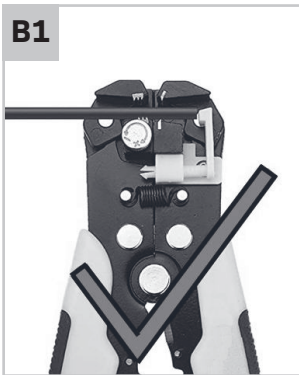
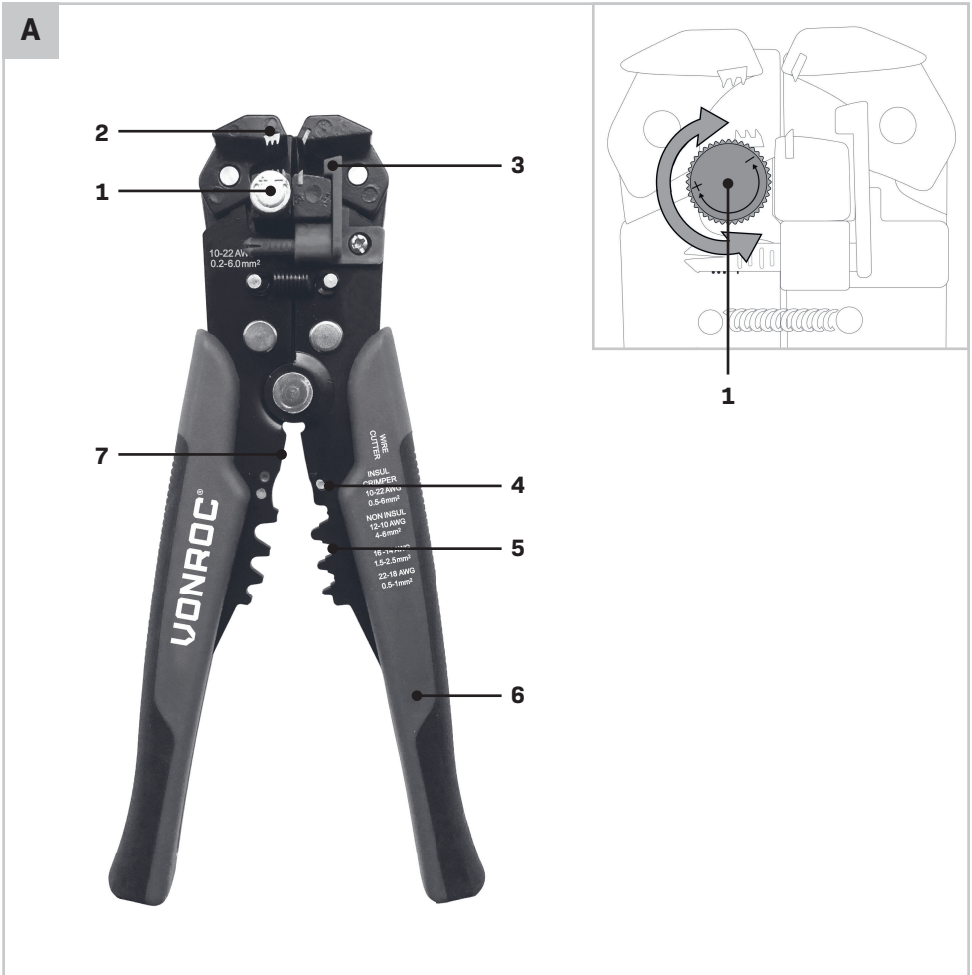
VONROC®

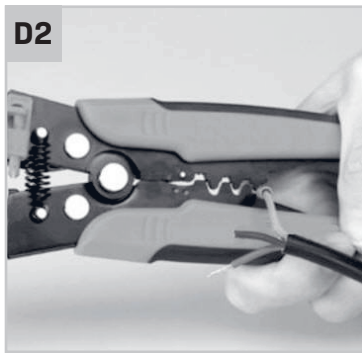
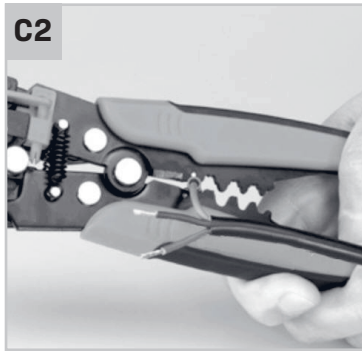
BUILD YOUR FUTURE

WIRE STRIPPER WS502XX



EN Original Instructions	04
DE Übersetzung Der Originalbetriebsanleitung	05
NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	07
FR Traduction de la notice originale	09
ES Traducción del manual original	11
IT Traduzione delle istruzioni originali	13
SV Översättning av bruksanvisning i original	15
DA Oversættelse af den originale brugsanvisning	16
PL Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	18
RO Traducere a instrucțiunilor originale	20
PT Tradução do manual original	21
HU Az eredeti utasítások fordítása	23
CS Překlad původního návodu	25





1. SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Do not use the tool for work on live parts, it may result in electric shock, fire and/or serious injury. Make sure the electrical supply is turned off before stripping off the casing.
- Test the circuit for voltage. Always double-check the wire to make sure it's not carrying electricity. Get a multimeter, turn it to the voltage setting, and hook it up to the wire. If the readout doesn't stay at zero volts, the circuit is still getting power. Shut off the power completely before trying to strip it.

2. MACHINE INFORMATION

Intended use

The automatic stripping tool allows the stripping and cutting of solid and stranded wires/cables. The jaws automatically adjust to the size of the cable, allowing the end of the insulator to be easily removed, revealing the conductor. The tool can also be used for crimping and pressing common insulated and non-insulated terminals. The tool is not suited for work on live parts.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model No.	WS502XX
Wire diameter range for stripping	0.2-6 mm ² 10-24 AWG
Wire diameter range for crimping	0.5-6 mm ² 10-22 AWG

DESCRIPTION

The numbers in the text refer to the diagrams on pages 2-3.

1. Tension adjustment knob
2. Jaw
3. End stop
4. Crimping insulated terminal
5. Crimping non-insulated terminal
6. Handle
7. Cutter

3. OPERATION

Stripping wire (Fig. A, B)

Insert the wire as shown on figure B1 or figure B2. Now squeeze the plier to remove the insulation from the wire.

End stop (Fig. A, B)

To strip multiple wires on the same length, the end stop (3) can be used (figure B1). First turn the end stop (3) upwards. Adjust the end stop to the desired length and afterwards fixate it by turning it downwards again.



Do not engage the end stop when stripping wires in a position as shown on figure B3.

Adjusting the tension (Fig. A)

The tension of the jaws can be adjusted by turning the tension adjustment knob (1). Turn clockwise to tighten, turn anti-clockwise to loosen. If the insulation on the wire is damaged after stripping, the tension is too high. If the plier is unable to strip the insulation of the wire, the tension is too low. The right setting can be determined by practical testing, depending on the wire type and diameter.

Cutting wire (Fig. A)

Use the sharper shaped part marked as cutter (7) to cut wire.

Crimping insulated wire (Fig. C)

The plier offers crimping capabilities of common insulated terminals, as shown on figure C. Use only the colour-coded crimping insulated terminal (4) part of the plier.

Crimping non-insulated wire (Fig. D)

The plier offers crimping capabilities of common non-insulated terminals, as shown on figure D. Use only the crimping non-insulated terminal (5) part of the plier. Pay attention to use the right section of the plier, depending on the size and diameter of the terminal.

WARRANTY

VONROC products are developed to the highest quality standards and are guaranteed free of defects in both materials and workmanship for the period lawfully stipulated starting from the date of original purchase. Should the product develop any failure during this period due to defective material and/or workmanship then contact VONROC directly.

The following circumstances are excluded from this guarantee:

- Repairs and or alterations have been made or attempted to the machine by unauthorized service centers;
- Normal wear and tear;
- The tool has been abused, misused or improperly maintained;
- Non-original spare parts have been used.

This constitutes the sole warranty made by company either expressed or implied. There are no other warranties expressed or implied which extend beyond the face hereof, herein, including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. In no event shall VONROC be liable for any incidental or consequential damages. The dealers remedies shall be limited to repair or replacement of nonconforming units or parts.

The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.

1. SICHERHEITSHINWEISE**ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE**

- Um dieses Gerät sicher zu bedienen, muss der Benutzer vor der ersten Verwendung diese Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Andernfalls können Sie oder andere Personen verletzt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung und die Sicherheitsanweisungen für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, müssen Sie auch diese Anleitung übergeben.
- Das Gerät darf nur verwendet werden, wenn es ordnungsgemäß funktioniert. Wenn das Produkt oder ein Teil davon defekt ist, muss es außer Betrieb genommen und ordnungsgemäß entsorgt werden.
- Werkzeug nicht für Arbeiten an spannungsführenden Teilen verwenden; anderenfalls können Stromschläge, Feuer und/oder schwere Verletzungen die Folge sein. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gehäuse abisolieren.
- Prüfen Sie den Stromkreis auf Spannung. Überprüfen Sie das Kabel immer noch einmal, um sicherzustellen, dass es keinen Strom führt. Holen Sie sich ein Multimeter, stellen Sie es auf die Spannungseinstellung und schließen Sie es an das Kabel an. Wenn die Anzeige nicht bei Null Volt bleibt, wird die Schaltung immer noch mit Strom versorgt. Schalten Sie die Stromversorgung vollständig aus, bevor Sie versuchen, sie zu entfernen.

2. MASCHINENDATEN**Verwendungszweck**

Das automatische Abisolierwerkzeug ermöglicht das Abisolieren und Schneiden von Massiv- und Litzendrähten/-kabeln. Die Backen passen sich automatisch an die Größe des Kabels an, so dass das Ende des Isoliermaterials leicht entfernt werden kann und der Leiter zum Vorschein kommt. Das Werkzeug kann auch zum Crimpen und Pressen üblicher isolierter und nicht isolierter Kabelschuhe verwendet werden. Das Werkzeug eignet sich nicht für Arbeiten an spannungsführenden Teilen.

TECHNISCHE DATEN

Modellnr.	WS502XX
Drahtdurchmesserbereich zum Abisolieren	0,2-6 mm ² 10-24 AWG
Drahtdurchmesserbereich zum Crimpen	0,5-6 mm ² 10-22 AWG

BESCHREIBUNG

Die Zahlen im Text beziehen sich auf die Abbildungen auf Seite 2-3.

1. Spannungseinstellknopf
2. Backe
3. Endanschlag
4. Crimpen von isolierten Kabelschuhen
5. Crimpen von nicht-isolierten Kabelschuhen
6. Griff
7. Abschneider

3. BETRIEB**Abisolieren von Draht (Abb. A, B)**

Führen Sie den Draht wie in Abbildung B1 oder Abbildung B2 dargestellt ein. Drücken Sie nun die Zange zusammen, um die Isolierung vom Draht zu entfernen.

Endanschlag (Abb. A, B)

Um mehrere Drähte auf der gleichen Länge abzuisolieren, kann der Endanschlag (3) verwendet werden (Abbildung B1). Drehen Sie zuerst den Endanschlag (3) nach oben. Stellen Sie den Endanschlag auf die gewünschte Länge ein und fixieren Sie ihn anschließend durch erneutes Drehen nach unten.



Verwenden Sie den Endanschlag nicht, wenn Sie Drähte in einer Position wie in Abbildung B3 dargestellt abisolieren.

Anpassen der Spannung (Abb. A)

Die Spannung der Backen ist durch Drehen des Spannungseinstellknopfes (1) einstellbar. Zum Festziehen im Uhrzeigersinn drehen, zum Lösen gegen den Uhrzeigersinn drehen. Wenn die Isolierung des Drahts nach dem Abisolieren beschädigt ist, ist die Spannung zu hoch. Wenn die Zange die Isolierung des Drahtes nicht abisolieren kann, ist die Spannung zu gering. Die richtige Einstellung kann je nach Drahttyp und -durchmesser durch Ausprobieren ermittelt werden.

Abschneiden von Draht (Abb. A)

Verwenden Sie das geschärfte Teil, das als Abschneider (7) markiert ist, um Draht abzuschneiden.

Crimpen von isoliertem Draht (Abb. C)

Die Zange ermöglicht das Crimpen von gängigen isolierten Kabelschuhen, wie in Abbildung C gezeigt. Verwenden Sie nur den farblich gekennzeichneten Teil der Zange, der zum Crimpen von isolierten Kabelschuhen vorgesehen ist (4).

Crimpen von nicht-isoliertem Draht (Abb. D)

Die Zange ermöglicht das Crimpen von gängigen nicht-isolierten Kabelschuhen, wie in Abbildung D gezeigt. Verwenden Sie nur den Teil der Zange, der zum Crimpen von nicht-isolierten Kabelschuhen vorgesehen ist (5). Achten Sie darauf, je nach Größe und Durchmesser des Kabelschuhs den richtigen Zangenabschnitt zu verwenden.

GARANTIE

VONROC-Produkte werden nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und sind für den gesetzlich festgelegten Zeitraum, ausgehend von dem ursprünglichen Kaufdatum, garantiert frei von Fehlern in Material und Ausführung. Sollte das Produkt in diesem Zeitraum aufgrund von Material- und/oder Verarbeitungsmängeln Fehler aufweisen, wenden Sie sich bitte direkt an VONROC Kundendienst.

Folgende Umstände sind von der Garantie ausgeschlossen:

- Reparaturen und oder Änderungen an der Maschine, die durch nicht-autorisierte Servicestellen vorgenommen oder versucht wurden.
- Normale Abnutzung und Verschleiß.
- Das Werkzeug wurde übermäßig beansprucht, missbräuchlich verwendet oder falsch gewartet.
- Es wurden keine Original-Ersatzteile verwendet.

Dies stellt die einzige Gewährleistung des Unternehmens dar, sowohl ausdrücklich als auch implizit. Es gibt keine anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, die über das hier Genannte hinausgehen, einschließlich der stillschweigenden Garantien der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. In keinem Fall ist VONROC haftbar für Neben- oder Folgeschäden.

den. Die Rechtsmittel des Händlers beschränken sich auf Reparatur oder Ersatz fehlerhafter Einheiten oder Teile.

Am Produkt und am Benutzerhandbuch können Änderungen vorgenommen werden. Die technischen Daten können sich ohne Vorankündigung ändern.

1. VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- Om dit apparaat veilig te kunnen gebruiken moet de gebruiker deze instructies hebben gelezen en begrepen, voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt.
- Neem alle veiligheidsinstructies in acht! Wanneer u dat niet doet, kan dat u en anderen schaden.
- Bewaar alle gebruiksinstructies en veiligheidsinstructies zodat u deze later ook nog kunt raadplegen.
- Als u het apparaat aan iemand anders geeft of doorverkoopt, moet u ook deze bedieningsinstructies overdragen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt wanneer deze goed werkt. Als het product of een deel van het product niet goed functioneert, mag het apparaat niet meer worden gebruikt en moet het op juiste wijze worden afgevoerd.
- Gebruik het gereedschap niet voor het werken aan onderdelen waar stroom op staat, dat zou een elektrische schok of brand en/of ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben. Zorg ervoor dat de elektrische voeding is uitgeschakeld voordat u het omhulsel verwijdert.
- Test het circuit op spanning. Controleer altijd de draad om er zeker van te zijn dat er geen elektriciteit op zit. Koop een multimeter, draai hem naar de spanningsinstelling en sluit hem aan op de draad. Als de uitlezing niet op nul volt blijft, krijgt het circuit nog steeds stroom. Schakel de stroom volledig uit voordat u deze probeert te verwijderen.

2. PRODUCTINFORMATIE

Bedoeld gebruik

Met het automatisch stripgereedschap kunt u massieve en gevlochten draden/kabels strippen en knippen. De bek past zich automatisch aan het formaat van de kabel aan, zodat het uiteinde van het isolatiemateriaal gemakkelijk kan worden verwijderd en de geleider tevoorschijn komt. Met het gereedschap kunt u ook veelgebruikte geïsoleerde en niet-geïsoleerde aansluitingen krimpen en samendrukken. Dit gereedschap is niet geschikt voor het werken aan onderdelen waar stroom op staat.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Modelnr.	WS502XX
Bereik draaddiameter voor het strippen	0.2-6 mm ² 10-24 AWG
Bereik draaddiameter voor het krimpen	0.5-6 mm ² 10-22 AWG

BESCHRIJVING

De nummers in de tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2-3.

1. Afstelknop spanning
2. Bek
3. Eindstop
4. Krimpen geïsoleerde aansluiting
5. Krimpen niet-geïsoleerde aansluiting
6. Handgreep
7. Snijmes

3. WERKING

Draad strippen (Afb. A, B)

Plaats de draad zoal in afbeelding B1 of afbeelding B2 wordt getoond. Knijp nu de tang dicht zodat het isolatiemateriaal van de draad wordt gehaald.

Eindstop (Afb. A, B)

Met de eindstop (3) kunt u meerdere draden op dezelfde lengte strippen (afbeelding B1). Draai eerst de eindstop (3) omhoog. Stel de eindstop af op de gewenste lengte en zet de stop daarna vast door deze weer omlaag te draaien.



Schakel de eindstop niet in wanneer u draden stript in een stand zoals wordt getoond in afbeelding B3.

De spanning afstellen (Afb. A)

De gewenste spanning van de bek kan worden afgesteld door de spanning-afstelknop (1) te draaien. Naar rechts draaien is vaster, naar links draaien is losser. Als het isolatiemateriaal van de draad na het strippen beschadigd blijkt te zijn, is de spanning te hoog. Als het niet lukt met de tang het isolatiemateriaal van de draad te halen, is de spanning te laag. U kunt de juiste instelling bepalen door een test in de praktijk uit te voeren, afhankelijk van het type draad en de diameter.

Draad knippen (Afb. A)

U kunt draad knippen met het onderdeel dat een scherpere vorm heeft en als kniptang (7) wordt aangeduid.

Geïsoleerde draad krimpen (Afb. C)

U kunt met de tang veelgebruikte aansluitingen krimpen, zoals wordt getoond in afbeelding C. Doe dit alleen met het kleurgecodeerde deel (4) van de tang, dat bedoeld is voor het krimpen van geïsoleerde aansluitingen.

Niet-geïsoleerde draad krimpen (Afb. D)

U kunt met de tang veelgebruikte niet-geïsoleerde aansluitingen krimpen, zoals wordt getoond in afbeelding D. Doe dit alleen met het kleurgecodeerde deel (5) van de tang dat bedoeld is voor het krimpen van niet-geïsoleerde aansluitingen. Let er vooral op dat u het juiste gedeelte van de tang, afhankelijk van het formaat en de diameter van de aansluiting.

GARANTIE

VONROC producten zijn ontworpen volgens de hoogste kwaliteitsstandaarden en gegarandeerd vrij van defecten, zowel materieel als fabrieksfouten, tijdens de wettelijk vastgestelde garantieperiode vanaf de eerste aankoopdatum. Mocht het product tijdens deze periode gebreken vertonen veroorzaakt door defecte materialen en/of fabrieksfouten, neem dan rechtstreeks contact op met VONROC.

De volgende situaties vallen niet onder de garantie:

- Er zijn reparaties of aanpassingen aan de machine uitgevoerd, of er is een poging daartoe ondernomen, door een nietgeautoriseerd servicecentrum.
- Normale slijtage.
- De machine is misbruikt, verkeerd gebruikt of slecht onderhouden.
- Er zijn niet-originele reserveonderdelen gebruikt.

Dit vormt de enige garantie opgesteld door het bedrijf zowel expliciet als impliciet. Er bestaan geen andere garanties expliciet of impliciet welke verder gaan dan deze garantie, inclusief impliciete garanties van verkoopbaarheid en geschiktheid voor bepaalde doeleinden. In geen enkel geval kan VONROC aansprakelijk worden gesteld voor incidentele schade of gevolgschade. Reparaties

van dealers zijn gelimiteerd tot de reparatie of vervanging van defecte producten of onderdelen.

Het product en de gebruikershandleiding zijn onderhevig aan wijzigingen. Specificaties kunnen zonder opgaaf van redenen worden gewijzigd.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

- Afin d'utiliser cet appareil en toute sécurité, l'utilisateur doit lire et assimiler ces instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
- Respectez toutes les consignes de sécurité ! Ne pas le faire peut être dangereux pour vous et pour les autres.
- Conservez toutes les instructions d'utilisation ainsi que les consignes de sécurité pour pouvoir vous y référer dans le futur.
- Si vous vendez ou cédez l'appareil, vous devez y joindre ces instructions d'utilisation.
- L'appareil ne doit être utilisé que s'il fonctionne correctement. Si le produit ou l'une de ses pièces sont défectueux, il doit être mis hors d'usage et jeté correctement.
- N'utilisez pas l'outil pour travailler sur des pièces sous tension, il existe sinon un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou de blessure grave. Assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée avant de retirer le boîtier.
- Testez le circuit pour la tension. Vérifiez toujours le fil pour vous assurer qu'il ne transporte pas d'électricité. Procurez-vous un multimètre, réglez-le sur le réglage de tension et connectez-le au fil. Si la lecture ne reste pas à zéro volt, le circuit est toujours alimenté. Coupez complètement l'alimentation avant d'essayer de le dénuder.

2. INFORMATIONS SUR LA MACHINE

Utilisation prévue

L'outil de dénudage automatique permet de dénuder et de découper des fils/câbles solides et immobilisés. Les mâchoires s'adaptent automatiquement à la taille du câble, ce qui permet de facilement retirer l'extrémité de la gaine isolante pour mettre le fil à nu. L'outil peut également servir à sertir et comprimer des cosses isolées ou non. L'outil n'est pas adapté pour être utilisé sur les pièces sous tension.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

N° de modèle	WS502XX
Plage de diamètres de fils pour le dénudage	0.2-6 mm ² 10-24 AWG
Plage de diamètres de fils pour le sertissage	0.5-6 mm ² 10-22 AWG

DESRIPTIF

Les numéros dans le texte font référence aux diagrammes de la page 2-3.

1. Bouton de réglage de la tension
2. Mâchoire
3. Butée
4. Sertissage cosse isolée
5. Sertissage cosse non isolée
6. Poignée
7. Cutter

3. FONCTIONNEMENT

Dénuder un fil (Fig. A, B)

Insérez le fil comme illustré par la figure B1 ou la figure B2. Serrez alors la pince pour retirer la gaine isolante du fil.

Butée (Fig. A, B)

La butée (3) peut servir à dénuder plusieurs fils sur la même longueur (figure B1). Tournez d'abord la butée (3) vers le haut. Réglez la butée à la bonne longueur et fixez-la ensuite en la tournant vers le bas.



N'utilisez pas la butée pour dénuder des fils dans la position illustrée par la figure B3.

Réglez la tension (Fig. A)

La tension des mâchoires se règle en tournant le bouton de réglage de la tension (1). Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer et dans le sens inverse pour desserrer. Si la gaine isolante du fil est endommagée après le dénudage, cela indique que la tension est trop élevée. Si la pince ne parvient pas à dénuder le fil, cela indique que la tension est trop basse. Le bon réglage peut être défini à l'aide de tests, en fonction du type et du diamètre du fil.

Découper un fil (Fig. A)

Utilisez la part coupante marquée comme un cutter (7) pour découper un fil.

Sertir un fil isolé (Fig. C)

La pince permet de sertir des cosses courantes isolées, comme illustré par la figure C. N'utilisez que la partie de la pince pour le sertissage de cosses isolées (4) avec code de couleur.

Sertir un fil non isolé (Fig. D)

La pince permet de sertir des cosses courantes non isolées, comme illustré par la figure D. N'utilisez que la partie de la pince pour le sertissage de cosses non isolées (5). Faites attention à utiliser la bonne partie de la pince en fonction de la taille et du diamètre de la cosse.

GARANTIE

Les produits VONROC sont développés aux plus hauts standards de qualité et ils sont garantis contre les défauts de pièces et de main d'oeuvre pendant la durée légale stipulée à partir de la date d'achat d'origine du produit. En cas d'une quelconque panne du produit pendant cette durée qui serait due à un défaut matériel et/ou de main d'oeuvre, contactez directement VONROC.

Les circonstances suivantes ne sont pas prises en charge par la garantie:

- Des réparations ou altérations ont été effectuées ou tentées sur la machine par un centre de réparation non agréé.
- L'usure normale.
- L'outil a été maltraité, mal utilisé ou mal entretenu.
- Des pièces détachées non d'origine ont été utilisées.

Ceci constitue l'unique garantie accordée par la société explicitement ou implicitement. Il n'existe aucune autre garantie, explicite ou implicite, qui peut s'étendre au delà du contenu ici présent, y compris les garanties marchandes ou d'adaptation à des fins particulières. En aucun cas VONROC ne sera tenu responsable de dommages accidentels ou consécutifs. Les solutions proposées par les revendeurs devront se limiter à la réparation ou le remplacement des éléments ou pièces non conformes.

Le produit et le manuel d'utilisation sont sujets à modifications. Les spécifications peuvent changer sans préavis.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- Para utilizar este dispositivo en modo seguro, el usuario debe leer y comprender estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el dispositivo.
- Respete todas las instrucciones de seguridad. En caso de no respetarlas, puede hacerse daño a usted mismo o dañar a los demás.
- Guarde todas las instrucciones de uso y de seguridad para futuras consultas.
- En caso de venta o traspaso del dispositivo, también deberá entregar las instrucciones de funcionamiento.
- Este dispositivo se debe utilizar solo si está en buen estado de funcionamiento. Si el producto falla total o parcialmente, deberá ponerse fuera de funcionamiento y desecharse correctamente.
- No use la herramienta para trabajar con piezas bajo tensión pues pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Asegúrese de que el suministro eléctrico esté apagado antes de quitar la carcasa.
- Pruebe el circuito en busca de voltaje. Siempre verifique dos veces el cable para asegurarse de que no lleve electricidad. Consiga un multímetro, gírelo al ajuste de voltaje y conéctelo al cable. Si la lectura no permanece en cero voltios, el circuito aún recibe energía. Apague completamente la energía antes de intentar quitarla.

2. INFORMACIÓN SOBRE LA MÁQUINA

Uso previsto

El pelacables automático permite pelar y cortar cables rígidos y trenzados. Las mandíbulas se ajustan automáticamente al tamaño del cable, permitiendo remover fácilmente el extremo del aislante y dejar expuesto el conductor. La herramienta también puede utilizarse para crimpar y apretar terminales comunes aislados y no aislados. La herramienta no es apta para trabajar con piezas bajo tensión.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

N.º de modelo	WS502XX
Rango diámetro cable a pelar	0.2-6 mm ² 10-24 AWG
Rango diámetro cable a crimpar	0.5-6 mm ² 10-22 AWG

DESCRIPCIÓN

Los números del texto se refieren a los diagramas de la página 2-3.

1. Botón de ajuste de tensión
2. Mandíbula
3. Tope de extremos
4. Terminal aislado de crimpado
5. Terminal no aislado de crimpado
6. Empuñadura
7. Cúter

3. FUNCIONAMIENTO

Pelado de cables (Fig. A, B)

Inserte el cable como se muestra en la Fig. B1 o B2. Apriete la pinza para quitar el aislamiento del cable.

Tope de extremos (Fig. A, B)

Para pelar varios cables de la misma longitud, se puede usar el tope de extremos (3) (Fig. B1). Primero gire el tope de extremos (3) hacia arriba. Ajuste el tope de extremos a la longitud deseada y fíjelo girando nuevamente hacia abajo.



No enganche el tope de extremos cuando pele los cables en una posición como la que se muestra en la Fig. B3.

Ajuste de tensión (Fig. A)

La tensión de las mandíbulas puede ajustarse usando el botón de ajuste de tensión (1). Gire a la derecha para apretar, gire a la izquierda para aflojar. Si el aislamiento del cable se daña al pelarlo, quiere decir que la tensión es demasiado alta. Si la pinza no puede pelar el aislamiento del cable, quiere decir que la tensión es demasiado baja. El ajuste correcto se consigue mediante pruebas prácticas, dependiendo del tipo y del diámetro del cable.

Corte de cables (Fig. A)

Para cortar el cable, use la parte con forma más afilada marcada como cúter (7).

Crimpado de cables aislados (Fig. C)

Con esta pinza pueden crimparse terminales aislados comunes, como se muestra en la Fig. C. Use solo la parte de crimpado de terminal aislado codificado por colores (4) de la pinza.

Crimpado de cables no aislados (Fig. D)

Con esta pinza pueden crimparse terminales no aislados comunes, como se muestra en la Fig. D. Use solo la parte de crimpado de terminal no aislado (5) de la pinza. Tenga cuidado de usar la sección correcta de la pinza, según el tamaño y el diámetro del terminal.

El producto y el manual de usuario están sujetos a variaciones. Las especificaciones pueden variarse sin previo aviso.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Los productos VONROC han sido desarrollados con los más altos estándares de calidad y VONROC garantiza que están exentos de defectos relacionados con los materiales y la fabricación durante el periodo legalmente estipulado, a contar desde la fecha de compra original. En caso de que el producto presente defectos relacionados con los materiales y/o la fabricación durante este periodo, póngase directamente en contacto VONROC.

La presente garantía se excluye en los siguientes casos:

- Si centros de servicios no autorizados han realizado o han intentado realizar reparaciones y/o alteraciones a la máquina.
- Si se ha producido un desgaste normal.
- Si la herramienta ha sido mal tratada o usada en modo impropio, o se ha realizado incorrectamente su mantenimiento.
- Si se han utilizado piezas de repuesto no originales.

La presente constituye la única garantía implícita y explícita que ofrece la compañía. No existen otras garantías explícitas o implícitas que excedan las citadas aquí, incluidas las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para una finalidad en especial. VONROC no será considerada responsable en ningún caso por daños incidentales o consecuentes. Los recursos a disposición de los distribuidores se limitan a la reparación o a la sustitución de las unidades o piezas no conformes.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI PER GLI ELETTROUTENSILI

- Per utilizzare questo dispositivo per la prima volta l'utilizzatore deve avere letto e compreso queste istruzioni per l'uso, affinché sia garantita la sicurezza.
- Seguire tutte le istruzioni di sicurezza! La mancata osservanza delle suddette istruzioni può provocare danni a se stessi e agli altri.
- Conservare tutte le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza per successiva consultazione.
- In caso di vendita o cessione del dispositivo consegnare anche questo manuale di istruzioni operative al nuovo proprietario.
- Utilizzare il dispositivo solo se funziona correttamente. Se il prodotto o parti dello stesso dovessero essere difettosi, interromperne l'utilizzo e smaltirli correttamente.
- Non utilizzare il prodotto per lavorare su parti sotto tensione, in quanto potrebbero verificarsi scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali gravi. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia interrotta prima di rimuovere l'involucro.
- Testare il circuito per la tensione. Controlla sempre il cavo per assicurarti che non stia trasportando elettricità. Prendi un multimetro, ruotalo sull'impostazione della tensione e collegalo al filo. Se la lettura non rimane a zero volt, il circuito riceve ancora alimentazione. Spegnerne completamente l'alimentazione prima di provare a spogliarlo.

2. INFORMAZIONI RELATIVE ALL'UTENSILE

Uso previsto

Questa pinza spelafili automatica consente di spelare e tagliare fili elettrici pieni o a trefoli. Le ganasce della pinza si adattano automaticamente alle dimensioni del cavo, in modo da rimuovere facilmente l'estremità dell'isolante, scoprendo il conduttore. Questa pinza può essere utilizzata anche per crimpare e pressare i comuni morsetti elettrici isolati e non isolati. L'utensile non è adatto per lavorare su parti sotto tensione.

DATI TECNICI

No. modello	WS502XX
Diametro filo per spelatura	0.2-6 mm ² 10-24 AWG
Diametro filo per crimpatura	0.5-6 mm ² 10-22 AWG

DESCRIZIONE

I numeri che compaiono nel testo si riferiscono agli schemi riportati a pagina 2-3.

1. Ghiera di regolazione tensione
2. Ganasca
3. Dispositivo di arresto
4. Sezione per crimpatura di morsetti isolati
5. Sezione per crimpatura di morsetti non isolati
6. Impugnatura
7. Tagliafilo

3. USO

Spelatura del filo (Fig. A e B)

Inserire il filo elettrico come illustrato nella Figura B1 o nella Figura B2. A questo punto stringere la pinza per rimuovere l'isolante dal filo.

Dispositivo di arresto (Fig. A e B)

Per spelare più fili alla stessa lunghezza è possibile utilizzare il dispositivo di arresto (3) (Figura B1). Innanzitutto, ruotare il dispositivo di arresto (3) verso l'alto. Regolare il dispositivo di arresto alla lunghezza desiderata, dopodiché bloccarlo ruotandolo di nuovo verso il basso.



Non inserire il dispositivo di arresto quando si spelano fili in una posizione come quella illustrata nella Figura B3.

Regolazione della tensione (Fig. A)

La tensione delle ganasce può essere regolata ruotando l'apposita ghiera di regolazione (1). Ruotarla in senso orario per stringerle e in senso antiorario per allentarle. Se l'isolamento del filo viene danneggiato dopo la spelatura, la tensione delle ganasce è eccessiva. Se invece la pinza non riesce a spelare l'isolamento del filo, la tensione delle ganasce è insufficiente. La tensione corretta può essere stabilita effettuando delle prove pratiche, a seconda del tipo di filo elettrico e del relativo diametro.

Taglio del filo (Fig. A)

Usare la parte più affilata contrassegnata come tagliafilo (7) per tagliare il filo.

Crimpatura di un filo con morsetto isolato (Fig. C)

Questa pinza offre la possibilità di crimpare i comuni morsetti elettrici isolati, come illustrato nella Figura C. Usare solo la sezione della pinza per la crimpatura di morsetti isolati (4) codificata per colore.

Crimpatura di un filo con morsetto non isolato (Fig. D)

Questa pinza offre la possibilità di crimpare i comuni morsetti elettrici non isolati, come illustrato nella Figura D. Usare solo la sezione della pinza per la crimpatura di morsetti non isolati (5) codificata per colore. Assicurarsi di utilizzare la sezione della pinza corretta, in base alle dimensioni e al diametro del terminale.

Il prodotto e il manuale per l'utente sono soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza ulteriore notifica.

DEFINIZIONI DELLA GARANZIA

I prodotti VONROC sono sviluppati secondo i più elevati standard di qualità e viene garantita l'assenza di difetti nei materiali e nella manodopera per il periodo contrattuale a partire dalla data di acquisto originale. Qualora il prodotto dovesse subire un guasto qualsiasi durante questo periodo a causa di difetti nei materiali e/o nella manodopera, si prega di contattare direttamente il VONROC.

Le seguenti circostanze sono escluse da questa garanzia:

- Riparazioni e/o modifiche alla macchina sono state eseguite o tentate da centri di assistenza non autorizzati.
- Normale usura.
- L'utensile è stato abusato, utilizzato o manutenu-
to in modo improprio.
- Sono state utilizzate parti di ricambio non originali

Ciò costituisce l'unica garanzia espressa o implicita fornita dall'azienda. Non esistono altre garanzie espresse o implicite che si estendono oltre il presente documento, ivi comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per uno scopo particolare. In nessun caso VONROC sarà responsabile di eventuali danni incidentali o consequenziali. I rimedi dei rivenditori saranno limitati alla riparazione o sostituzione di unità o parti non conformi.

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELVERKTYG

- För att använda den här enheten på ett säkert sätt måste användaren ha läst och förstått dessa anvisningar innan den används för första gången.
- Följ alla säkerhetsanvisningar! Underlåtenhet att göra det kan skada dig och andra.
- Behåll alla bruksanvisningar och säkerhetsanvisningar för framtida referens.
- Om du säljer eller lämnar enheten vidare, måste du också överlämna dessa bruksanvisningar.
- Enheten får endast användas när den fungerar korrekt. Om produkten eller någon del av produkten är defekt måste den tas ur drift och bortskaffas på rätt sätt.
- Använd inte verktyget för arbete på spänningsförande delar, det kan leda till elstötar, brand och/eller allvarliga skador. Se till att strömförsörjningen är avstängd innan du tar bort höljet.
- Testa kretsen för spänning. Kontrollera alltid kabeln för att se till att den inte är strömförande. Skaffa en multimeter, vrid den till spänningsinställningen och anslut den till kabeln. Om avläsningen inte stannar vid noll volt, får kretsen fortfarande ström. Stäng av strömmen helt innan du försöker ta bort den.

2. MASKININFORMATION

Avsedd användning

Det automatiska avskalningsverktyget tillåter avdragning och skärning av solida och flertrådiga ledningar/kablar. Käftarna justeras automatiskt till kabelns storlek, så att isolatorns ände lätt kan tas bort och tar fram ledaren. Verktyget kan också användas för att krimpa och pressa vanliga isolerade och oisolerade terminaler. Verktyget är inte lämpligt för arbete på spänningsförande delar.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell-nr	WS502XX
Tråddiameterintervall för avskalning	0,2-6 mm ² 10-24 AWG
Tråddiameterintervall för pressning	0,5-6 mm ² 10-22 AWG

BESKRIVNING

Siffrorna i texten hänvisar till diagrammen på sidorna 2-3.

1. Spänningsinställningsratt
2. Käftar
3. Ändstopp
4. Pressa isolerad terminal
5. Pressa oisolerad terminal
6. Handtag
7. Kniv

3. DRIFT

Skala kabel (fig. A, B)

Sätt i kabeln enligt fig. B1 eller fig. B2. Pressa nu ihop tången för att ta bort isoleringen från kabeln.

Ändstopp (fig. A, B)

För att ta bort flera trådar på samma längd kan ändstoppet (3) användas (fig. B1). Vänd först ändstoppet (3) uppåt. Justera ändstoppet till önskad längd och fixera det sedan genom att vrida det nedåt igen.



Koppla inte in ändstoppet när du skalar kablarna i ett läge som visas i figur B3.

Justera spänningen (fig. A)

Käftarnas spänning kan ställas in genom att använda spänningsinställningsratten (1). Vrid medurs för att dra åt, vrid moturs för att lossa. Om isoleringen på kabeln skadas efter avskalning är spänningen för hög. Om tången inte kan avisolera kabelns isolering är spänningen för låg. Rätt inställning kan bestämmas genom praktisk testning, beroende på kabeltyp och diameter.

Kapa kabel (fig. A)

Använd den vassare formade delen markerad som skärare (7) för att klippa tråd.

Pressa isolerad kabel (fig. C)

Tången erbjuder pressfunktioner för vanliga isolerade terminaler, som visas på figur C. Använd endast den färgkodade pressisolerade terminalen (4) av tången.

Pressning av oisolerad kabel (bild D)

Tången erbjuder pressningsfunktioner för vanliga oisolerade terminaler, som visas på figur D. Använd endast den icke-isolerade terminalens (5) del av tången. Var uppmärksam på att använda rätt del av tången, beroende på terminalens storlek och diameter.

GARANTI

VONROC-produkter är utvecklade enligt högsta kvalitetsstandard och garanteras fria från defekter i både material och utförande under den period som lagen föreskriver från och med inköpsdatumet. Om produkten skulle utveckla fel under denna period på grund av defekt material och/eller utförande, kontakta då VONROC direkt.

Följande omständigheter är undantagna från denna garanti:

- Reparationer och/eller ändringar har gjorts eller försökts utföras på maskinen av obehöriga servicecenter;
- Normalt slitage;
- Verktyget har missbrukats, använts på fel sätt eller underhållits felaktigt;
- Reservdelar som inte är original har använts.

Detta utgör den enda garantin som företaget ger antingen uttryckt eller underförstått. Det finns inga andra garantier uttryckta eller underförstådda som sträcker sig bortom detta, inklusive de underförstådda garantierna för säljbarhet och lämplighet för ett visst syfte. Under inga omständigheter ska VONROC hållas ansvarigt för indirekta skador eller följskador. Återförsäljarnas åtgärder ska begränsas till reparation eller byte av enheter eller delar som inte uppfyller kraven.

Produkten och användarhandboken kan ändras. Specifikationerna kan ändras utan förvarning.

1. SIKKERHEDSANVISNINGER**GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJ**

- For at betjene denne enhed sikkert skal brugeren have læst og forstået disse brugsanvisninger, inden du bruger enheden for første gang.
- Overhold alle sikkerhedsanvisninger! Ellers kan det forårsage skader på dig og andre.
- Behold alle brugsanvisninger og sikkerhedsanvisninger til fremtidig reference.
- Hvis du sælger eller videregiver enheden, skal du også overdrage disse betjeningsanvisninger.
- Enheden må kun bruges, når den fungerer korrekt. Hvis produktet eller en del af produktet er defekt, skal det tages ud af drift og bortskaffes korrekt.
- Brug ikke værktøjet til arbejde på spændingsførende dele, da det kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. Sørg for, at den elektriske forsyning er slukket, før du fjerner isoleringen.
- Test kredsløbet for spænding. Dobbelttjek altid ledningen for at sikre, at den ikke bærer elektricitet. Få et multimeter, drej det til spændingsindstillingen, og slut det til ledningen. Hvis aflæsningen ikke forbliver på nul volt, får kredsløbet stadig strøm. Sluk helt for strømmen, før du forsøger at fjerne den.

2. MASKINOPLYSNINGER**Tilsigtet brug**

Det automatiske stripperværktøj giver mulighed for at fjerne og skære faste og snoede ledninger/kabler. Kæberne justeres automatisk til kablets størrelse, så isolatorens ende let kan fjernes, og lederen bliver blottet. Værktøjet kan også bruges til krympning og presning af almindeligt isolerede og ikke-isolerede terminaler. Værktøjet er ikke velegnet til arbejde på spændingsførende dele.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model nr.	WS502XX
Ledningsdiameterinterval til stripning	0,2-6 mm ² 10-24 AWG
Ledningsdiameterinterval til krympning	0,5-6 mm ² 10-22 AWG

BESKRIVELSE

Tallene i teksten henviser til diagrammerne på side 2-3.

1. Spændingsjusteringsknop
2. Kæbe
3. Endestop
4. Krympning af isoleret terminal
5. Krympning af ikke-isoleret terminal
6. Håndtag
7. Skærer

3. BETJENING

Stripning af ledning (fig. A, B)

Indsæt ledningen som vist på figur B1 eller figur B2. Klem derefter tangen for at fjerne isoleringen fra ledningen.

Endestop (fig. A, B)

For at fjerne flere ledninger i samme længde kan endestoppet (3) bruges (figur B1). Drej først endestoppet (3) opad. Justér endestoppet til den ønskede længde, og fastgør det derefter ved at dreje det nedad igen.



Aktiver ikke endestoppet, når du stripper ledninger i en position, som vist på figur B3.

Justering af spændingen (fig. A)

Kæbernes spænding kan justeres ved at dreje spændingsjusteringsknappen (1). Drej med uret for at stramme dem, og drej mod uret for at løsne dem. Hvis isoleringen på ledningen er blevet beskadiget efter stripning, er spændingen for høj. Hvis tangen ikke kan strippe isoleringen af ledningen, er spændingen for lav. Den rette indstilling kan bestemmes gennem en praktisk test, afhængigt af ledningstypen og -diametere.

Klipning af ledning (fig. A)

Brug den skarpere formede del, der er markeret som skærer (7), til at skære ledning.

Krympning af isoleret ledning (fig. C)

Tangen har krympeegenskaber for almindelige isolerede terminaler, som vist på figur C. Brug kun tangens farvekodede krympeisolerede terminaldel (4).

Krympning af ikke-isoleret ledning (fig. D)

Tangen har krympeegenskaber for almindelige ikke-isolerede terminaler, som vist på figur D. Brug kun tangens krympe-ikke-isolerede terminaldel (5). Vær opmærksom på at bruge den rigtige del af tangen, afhængigt af terminalens størrelse og diameter.

GARANTI

VONROC-produkter er udviklet til de højeste kvalitetsstandarder og er garanteret fri for defekter i både materialer og udførelse i den periode, der er retsligt angivet fra datoen for det originale køb. Hvis produktet skulle udvikle fejl i denne periode på grund af defekt materiale og/eller udførelse, bedes du kontakte VONROC direkte.

Følgende omstændigheder er udelukket fra denne garanti:

- Uautoriserede servicecentre har foretaget eller gjort forsøg på at foretage reparationer og/eller ændringer på maskinen;
- Normal slitage;
- Værktøjet er blevet misbrugt, brugt forkert eller ikke passende vedligeholdt;
- Der er anvendt ikke-originale reservedele.

Dette udgør den eneste garanti, virksomheden har givet, enten udtrykt eller underforstået. Der er ingen andre garantier, udtrykt eller underforstået, som strækker sig ud over denne, herunder de underforståede garantier for salgbarhed og egnethed til et bestemt formål. Under ingen omstændigheder skal VONROC holdes ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader. Forhandlerens retsmidler skal være begrænset til reparation eller udskiftning af enheder eller dele, der ikke overholder kravene.

Produktet og brugervejledningen er genstand for ændringer. Specifikationer kan ændres uden yderligere varsel.

1 INSTRUKCJĘ DOTYCZĄCĄ BEZPIECZEŃSTWA

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCĄ BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

- Aby bezpiecznie obsługiwać to urządzenie, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących bezpieczeństwa! W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała użytkownika i innych osób.
- Zachować instrukcję w całości, aby móc skorzystać z instrukcji dotyczących bezpieczeństwa w przyszłości.
- W razie sprzedaży lub przekazania urządzenia innej osobie przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko wtedy, gdy działają prawidłowo. Jeśli produkt lub jego część jest wadliwa, zaprzestać użytkowania i odpowiednio zutylizować produkt/część.
- Nie używać narzędzia do pracy z częściami pod napięciem, ponieważ może to prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Przed zdjęciem obudowy upewnij się, że zasilanie elektryczne jest wyłączone.
- Sprawdź obwód pod kątem napięcia. Zawsze dokładnie sprawdź przewód, aby upewnić się, że nie przenosi prądu. Weź multimetr, ustaw go na ustawienie napięcia i podłącz do przewodu. Jeśli odczyt nie pozostaje na poziomie zero woltów, obwód nadal jest zasilany. Całkowicie wyłącz zasilanie, zanim spróbujesz go rozebrać.

2. INFORMACJE O NARZĘDZIU

Przeznaczenie

Automatyczne szczypce do usuwania izolacji pozwalają na usuwanie izolacji z litych i linkowych przewodów/kabli oraz na ich przecinanie. Szczęki automatycznie dopasowują się do średnicy kabla, co pozwala na łatwe usunięcie końcówki izolacji i odstąpienie przewodu. Narzędzia można również używać do zaciskania i ściskania popularnych końcówek izolowanych i nieizolowanych. Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy z częściami pod napięciem.

DANE TECHNICZNE

Nr modelu	WS502XX
Zakres średnicy przewodów do usuwania izolacji	0.2-6 mm ² 10-24 AWG
Zakres średnicy przewodów do zaciskania	0.5-6 mm ² 10-22 AWG

OPIS

Liczby w tekście odnoszą się do rysunków na stronie 2-3.

1. Pokrętło regulacji siły zacisku
2. Szczęka
3. Ogranicznik
4. Zaciskanie końcówki izolowanej
5. Zaciskanie końcówki nieizolowanej
6. Uchwyt
7. Przecinak

3. OBSŁUGA

Ściąganie izolacji z przewodu (Rys. A, B)

Włożyć przewód zgodnie z rysunkiem B1 lub B2. Ścisnąć szczypce, aby usunąć izolację z przewodu.

Ogranicznik (Rys. A, B)

Do ściągania izolacji z wielu przewodów na tym samym odcinku można używać ogranicznika (3) (rysunek B1). Najpierw obrócić ogranicznik (3) do góry. Wyregulować ogranicznik na żądaną długość, po czym zamocować go, z powrotem obracając go w dół.



Nie używać ogranicznika podczas usuwania izolacji z przewodów w położeniu przedstawionym na rysunku B3.

Regulacja siły zacisku (Rys. A)

Siłę zacisku szczęk można wyregulować, obracając pokrętłem regulacji siły zacisku (1). Obracać zgodnie ze wskazówkami zegara, aby zwiększyć siłę, lub przeciwnie do wskazówek zegara, aby ją zmniejszyć. Jeśli po usunięciu izolacji przewód jest uszkodzony, siła zacisku jest za duża. Jeśli szczypce nie są w stanie usunąć izolacji z przewodu, siła zacisku jest za mała. Odpowiednie ustawienie można poznać, przeprowadzając testy w praktyce, dostosowując ustawienia do typu i średnicy przewodu.

Przecinanie przewodu (Rys. A)

Użyć ostrej części oznaczonej jako przecinak (7) do przecięcia przewodu.

Zaciskanie przewodu z izolacją (Rys. C)

Szczypcy pozwalają na zaciskanie popularnych końcówek izolowanych zgodnie z rysunkiem C. Używać tylko części szczypiec (4) do zaciskania końcówek izolowanych oznaczonej kolorem.

Zaciskanie przewodu bez izolacji (Rys. D)

Szczypcy pozwalają na zaciskanie popularnych końcówek nieizolowanych zgodnie z rysunkiem D. Używać tylko części szczypiec (5) do zaciskania końcówek nieizolowanych oznaczonej kolorem. Zwracać uwagę na stosowanie odpowiedniej części szczypiec w zależności od rozmiaru i średnicy końcówki.

GWARANCJA

Produkty VONROC są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami jakości i producent udziela gwarancji na wady materiałowe i wady wykonania na okres wymagany prawem, licząc od dnia zakupu. Jeśli wystąpi usterka produktu w tym okresie spowodowana wadą materiałową i/lub wadą wykonania, proszę bezpośrednio skontaktować się ze sprzedawcą VONROC.

Następujące okoliczności powodują unieważnienie gwarancji:

- Przeprowadzono naprawy lub modyfikacje narzędzia w serwisie innym lub autoryzowany lub podjęto ich próbę;
- Normalne zużycie nie jest objęte gwarancją;
- Narzędzie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, źle z nim się obchodzono lub było nieprawidłowo konserwowane;
- Użyto części zamiennych innych niż oryginalne.

Niniejsza gwarancja to wyłączna gwarancja producenta i nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje. Nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje o zakresie przekraczającym niniejszą gwarancję, co obejmuje dorozumiane gwarancje przydatności do sprzedaży i przydatności do określonego celu. W żadnym przypadku firma VONROC nie ponosi odpowiedzialności za straty przypadkowe lub wynikowe. Zadośćuczynienie sprzedawcy jest ograniczone do naprawy lub wymiany niezgodnych urządzeń lub części.

Produkt i instrukcja obsługi podlegają zmianom. Dane techniczne podlegają zmianom bez uprzedzenia.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND UNELTELE ELECTRICE

- Pentru a utiliza în siguranță acest dispozitiv, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni de utilizare înainte de utilizarea pentru prima dată a aparat.
- Respectați toate instrucțiunile privind siguranța! Nerespectarea lor poate duce la vătămarea dvs. și a celorlalți.
- Păstrați toate instrucțiunile de utilizare și pe cele privind siguranța pentru consultare viitoare.
- Dacă vindeți sau dați altcuiva dispozitivul, acesta trebuie să fie însoțit de aceste instrucțiuni de utilizare.
- Dispozitivul trebuie folosit doar dacă funcționează corespunzător. Dacă produsul sau o componentă a acestuia este defect(ă), nu îl mai folosiți și eliminați-l corect.
- Nu utilizați unealta pentru a lucra sub tensiune, deoarece poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. Asigurați-vă că alimentarea electrică este oprită înainte de a scoate carcasa.
- Testați circuitul pentru prezența tensiunii. Verificați întotdeauna firul pentru a vă asigura că nu are curent. Folosiți un multimetru, setați-l la măsurarea tensiunii și conectați-l la fir. Dacă citirea nu rămâne la zero volți, circuitul este încă sub tensiune. Opriiți complet alimentarea electrică înainte de a încerca să desizolați.

2. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA MAȘINA

Domeniul de utilizare

Unealta de desizolare automată permite desizolarea și tăierea firelor/cablurilor solide și torsadate. Fâlcile se ajustează automat la dimensiunea cablului, permițând îndepărtarea cu ușurință a capătului de izolație, dezvăluind conductorul. Unealta poate fi, de asemenea, utilizată pentru sertizarea și presarea terminalelor comune izolate și neizolate. Unealta nu este adecvată pentru lucrul sub tensiune.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Nr. model	WS502XX
Gama de diametre ale firului pentru desizolare	0,2-6 mm ² 10-24 AWG
Gama de diametre ale firului pentru sertizare	0,5-6 mm ² 10-22 AWG

DESCRIERE

Numerele din text se referă la diagramele de la paginile 2-3.

1. Buton de reglare a tensionării
2. Falcă
3. Oprire de capăt
4. Terminal izolat de sertizare
5. Terminal neizolat de sertizare
6. Mâner
7. Tăietor

3. OPERAREA

Desizolarea firului (Fig. A, B)

Introduceți firul așa cum se arată în figura B1 sau figura B2. Acum strângeți cleștele pentru a îndepărta izolația de pe fir.

Opritor de capăt (Fig. A, B)

Pentru a desizola mai multe fire pe aceeași lungime, se poate utiliza opritorul de capăt (3) (figura B1). Mai întâi rotiți opritorul de capăt (3) în sus. Reglați opritorul la lungimea dorită și fixați-l apoi rotindu-l din nou în jos.



Nu cuplați opritorul de capăt când scoateți firele într-o poziție așa cum se arată în figura B3.

Reglarea tensionării (Fig. A)

Tensionarea fâlcilor poate fi reglată prin rotirea butonului de reglare a tensionării (1). Rotiți în sensul acelor de ceasornic pentru a strânge, în sens invers acelor de ceasornic pentru a slăbi. Dacă izolația de pe fir este deteriorată după desizolare, tensionarea este prea mare. Dacă cleștele nu este capabil să desprindă izolația firului, tensionarea este prea mică. Reglarea corectă poate fi determinată prin teste practice, în funcție de tipul și diametrul firului.

Tăierea firului (Fig. A)

Utilizați partea ascuțită marcată ca tăietor (7) pentru a tăia firul.

Sertizarea firelor izolate (Fig. C)

Cleștele are posibilitatea de sertizare comună a terminalelor izolate, așa cum se arată în figura C. Utilizați doar partea de sertizare cu izolație (4) cu cod de culori a cleștelor.

Sertizarea firelor desizolate (Fig. D)

Cleștele are posibilitatea de sertizare comună a terminalelor neizolate, așa cum se arată în figura D. Utilizați doar partea de sertizare fără izolație (5) a cleștelui. Acordați atenție utilizării secțiunii corecte a cleștelui, în funcție de dimensiunea și diametrul terminalului.

GARANȚIE

Produsele VONROC sunt realizate la cele mai înalte standarde de calitate și sunt garantate în privința materialelor și a manoperei pentru întreaga perioadă de utilizare în garanție, începând cu data achiziției. În cazul în care produsul prezintă defecțiuni în perioada de garanție din cauza materialului defect și/sau a manoperei, contactați direct VONROC.

Următoarele circumstanțe sunt excluse de la această garanție:

- Reparațiile sau modificările care realizate sau care s-au încercat a fi efectuate de centre de service neautorizate;
- Uzura în condiții normale de utilizare;
- Unealta care a fost abuzată, utilizată într-un mod neglijent sau întreținută în mod inadecvat;
- Folosirea unor piese de schimb neoriginale.

Aceasta acoperă garanția companiei, explicită sau implicită. Nu există alte garanții explicite sau implicite care să se extindă dincolo de cele indicate aici, incluzând garanțiile, vandabilitatea sau adecvarea pentru un anumit scop. În nicio situație, VONROC nu este responsabil pentru daunele incidentale sau consecvențiale. Reparațiile efectuate de reprezentant trebuie să fie limitate la reparațiile sau la înlocuirea unităților sau a pieselor neconforme.

Produsul și manualul de utilizare pot suferi modificări. Specificațiile se pot modifica fără notificare prealabilă.

1. INSTRUȚIÕES DE SEGURANÇA**AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA SOBRE FERRAMENTAS ELÉTRICAS**

- Para utilizar este dispositivo em segurança, o utilizador deve ler e compreender estas instruções de utilização antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez.
- Respeite todas as instruções de segurança! O não cumprimento das instruções pode causar ferimentos no utilizador e noutras pessoas.
- Guarde todas as instruções de utilização e as instruções de segurança para referência futura.
- Se vender ou oferecer o dispositivo, deve também entregar estas instruções de utilização.
- O dispositivo só deve ser utilizado se funcionar correctamente. Se o produto ou parte do produto estiver defeituoso, deve parar de utilizá-lo e eliminá-lo de maneira correcta.
- Não utilize a ferramenta para trabalhar em peças sob tensão, pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Certifique-se de que o fornecimento eléctrico é desligado antes de descarnar a caixa.
- Teste a tensão do circuito. Verifique sempre duas vezes para certificar-se de que não conduz electricidade. Obtenha um multímetro, ligue-o de acordo com a regulação de tensão e prenda-o no fio. Se o valor não permanecer a zero volts, o circuito continua a obter potência. Desligue a alimentação por completo antes de tentar descarná-lo.

2. INFORMAÇÕES SOBRE A MÁQUINA**Utilização pretendida**

A ferramenta de decapagem automática permite descarnar e cortar fios/cabos rígidos e flexíveis. Os mordentes são ajustados automaticamente ao tamanho do cabo, o que permite uma fácil remoção da extremidade do isolante, mostrando o condutor. A ferramenta pode ser utilizada também para engastar e pressionar terminais comuns isolados e não isolados. A ferramenta não é adequada para trabalhar com peças sob tensão.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo n.º	WS502XX
Raio do diâmetro do fio para descarnar	0,2 - 6 mm ² 10 - 24 AWG
Raio do diâmetro do fio para engastar	0,5 - 6 mm ² 10 - 22 AWG

DESCRIÇÃO

Os números indicados no texto dizem respeito aos diagramas nas páginas 2-3.

1. Botão de regulação da tensão
2. Mordente
3. Batente
4. Terminal isolado de engaste
5. Terminal não isolado de engaste
6. Pega
7. Faca

3. FUNCIONAMENTO

Descarnar fios (Fig. A, B)

Insira o fio, como indicado na Figura B1 ou na Figura B2. Em seguida, aperte o alicate para retirar o isolamento do fio.

Batente (Fig. A, B)

Para descarnar vários fios com o mesmo comprimento, o batente (3) pode ser utilizado (Figura B1). Primeiro, vire o batente (3) para cima. Ajuste o batente para o comprimento pretendido e, em seguida, fixe-o, rodando-o de novo para baixo.



Não engaste o batente quando descarnar fios na posição indicada na Figura B3.

Regular a tensão (Fig. A)

A tensão dos mordentes pode ser ajustada, rodando o botão de regulação da tensão (1). Rode-o para a direita para apertá-lo, rode-o para a esquerda para desapertá-lo. Se o isolamento no fio estiver danificado depois de descarnar, isso significa que a tensão é demasiado elevada. Se o alicate não conseguir descarnar o isolamento do fio, a tensão é demasiado reduzida. É possível determinar a regulação correcta através de um teste prático, dependendo do tipo e diâmetro do fio.

Cortar fios (Fig. A)

Utilize a parte mais afiada, assinalada como faca (7) para cortar o fio.

Engastar o fio isolado (Fig. C)

O alicate tem uma capacidade de engaste de terminais isolados de engaste, como indicado na Figura C. Utilize apenas a parte do terminal isolado de engaste codificado por cores (4) do alicate.

Engastar o fio não isolado (Fig. D)

O alicate tem uma capacidade de engaste de terminais comuns não isolados, como indicado na Figura D. Utilize apenas a parte do terminal não isolada de engaste (5) do alicate. Preste atenção quando utilizar a secção direita do alicate, dependendo do tamanho e do diâmetro do terminal.

GARANTIA

Os produtos da VONROC são desenvolvidos de acordo com os padrões de qualidade mais elevados e não apresentam quaisquer defeitos em termos de materiais e mão-de-obra em relação ao período estipulado por lei, cujo início é a partir da data de compra original. Se o produto apresentar qualquer falha durante este período devido a qualquer defeito no material e/ou de mão-de-obra, contacte a VONROC directamente.

As seguintes circunstâncias estão excluídas desta garantia:

- Se forem efectuadas ou tentadas quaisquer reparações e/ou alterações na máquina por centros de assistência não autorizados;
- Desgaste normal;
- Se a ferramenta foi utilizada de maneira abusiva, indevida ou a manutenção for efectuada de maneira incorrecta;
- Se forem utilizadas peças sobresselentes não originais.

Isto constitui a única garantia feita pela empresa, de maneira expressa ou implícita. Não existem quaisquer outras garantias expressas ou implícitas que se prolonguem, incluindo as garantias implícitas de comercialização e adequação para fins específicos. A VONROC não será, em nenhuma circunstância, responsável por danos incidentais ou indirectos. Os fornecedores devem estar limitados a reparar ou substituir as unidades ou peças que não estejam em conformidade.

O equipamento e o manual do utilizador estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOKRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- A készülék biztonságos működtetéséhez a felhasználónak az első használat előtt el kell olvasnia és el kell sajátítania ezeket az útmutatásokat.
- Minden biztonsági utasítást tartson be! Ennek elmulasztásával kárt okozhat saját magának és másoknak.
- Őrizze meg az összes használati és biztonsági utasítást későbbre is.
- Ha eladja vagy továbbadja a készüléket, a jelen kezelési útmutatót is mellékelje hozzá.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha megfelelően működik. Ha a termék vagy bármely alkatrésze meghibásodott, ne használja tovább, és selejtezze le az előírásoknak megfelelően.
- Ne dolgozzon a szerszámmal feszültség alatt álló alkatrészekben, máskülönben áramütés, tűz és/vagy súlyos személyi sérülés történhet. A burkolat lehúzása előtt győződjön meg róla, hogy az elektromos áramellátás le van kapcsolva.
- Vizsgálja meg, hogy van-e feszültség az áramkörben. Mindig ellenőrizze kétszer is a vezetékét, hogy ne legyen benne elektromosság. Vegyen elő egy multimétert, állítsa a feszültség beállításra, majd kösse rá a vezetékre. Ha a kijelzett érték nem marad 0 volt, akkor az áramkörben még van áram. Kapcsolja le teljesen az áramellátást, mielőtt megpróbálja csupaszítani a vezetékét.

2. A GÉP ADATAI

Rendeltetése

Az automatikus krimpelő szerszám lehetővé teszi az egyeres és a sodrott vezetékek/kábelek csupaszítását és elvágását. A szorítópofák automatikusan beállnak a kábel méretére, így a szigetelő vége könnyen eltávolítható, és hozzá lehet férni a vezetéhez. A szerszámmal továbbá krimpelhetők és összenyomhatók az általános szigetelt és nem szigetelt kapcsok. A szerszám nem alkalmas feszültség alatt álló alkatrészekben történő munkavégzésre.

MŰSZAKI ADATOK

Modellazonosító	WS502XX
A vezetékátmérő tartománya csupaszítás esetén	0,2–6 mm ² 10-24 AWG
A vezetékátmérő tartománya krimpelés esetén	0,5–6 mm ² 10-22 AWG

LEÍRÁS

A szövegbeli számok a 2–3. oldal képeire utalnak.

- Feszességállító gomb
- Szorítópofa
- Végütköző
- Szigetelt kapocs krimpelése
- Nem szigetelt kapocs krimpelése
- Fogantyú
- Vágó

3. KEZELÉS

Vezeték csupaszítása (A és B ábra)

Helyezze be a vezetékét a B1 vagy a B2 ábrán látható módon. Nyomja össze a fogót, hogy eltávolítsa a szigetelést a vezetékről.

Végütköző (A és B ábra)

A végütköző (3) segítségével több vezetékét is lecsupaszíthat ugyanannál a hosszúságnál (B1 ábra). Először forgassa felfelé a végütközőt (3). Állítsa a végütközőt a kívánt hosszúságra, majd ismét lefelé forgatva rögzítse azt a pozíciójában.



Ne használja a végütközőt, ha a B3 ábrán látható pozícióban szeretne vezetékét csupaszítani.

A feszesség beállítása („A” ábra)

A szorítópofák feszessége a feszességállító gomb (1) elforgatásával állítható be. A meghúzáshoz az óramutató járásával azonos irányba, a lazításhoz az óramutató járásával ellentétes irányba kell forgatni. Ha a csupaszítás során megsérült a vezeték szigetelése, akkor a feszesség túl nagy. Ha a fogó nem tudja lecsupaszítani a szigetelést a vezetékről, akkor a feszesség túl kicsi. A helyes beállítás kikísérletezhető a vezeték típusának és átmérőjének megfelelően.

Vezeték vágása („A” ábra)

A vezeték vágásához a vágóként (7) megjelölt, élesebb alakú részt használja.

Szigetelt vezeték krímpelése (C ábra)

A fogóval krímpelhetők az általános szigetelt kapcsok (lásd a C ábrán). A fogónak csak a szigetelt kapocs krímpelésére szolgáló, szinkódolt részét (4) használja.

Nem szigetelt vezeték krímpelése (D ábra)

A fogóval krímpelhetők az általános nem szigetelt kapcsok (lásd a D ábrán). A fogónak csak a nem szigetelt kapocs krímpelésére szolgáló részét (5) használja. Ügyeljen rá, hogy a fogónak azt a részét használja, amely megfelel a kapocs méretének és átmérőjének.

JÓTÁLLÁS

A VONROC termékei a legmagasabb minőségi normák szerint készülnek, és az eredeti vásárlás napjától számított, törvényileg előírt időtartamig garantáljuk, hogy anyag- és gyártási hibáktól mentesen fognak működni. Ha a terméken ezen időszak alatt bármilyen hiba jelentkezik anyag- és/vagy gyártási hiba miatt, kérjük, forduljon közvetlenül a VONROC vállalathoz.

A szavatosság nem érvényes a következő körülmények egyikére sem:

- Nem hivatalos szervizközpontok javítást vagy módosítást végeztek (vagy megkíséreltek javítást vagy módosítást végezni) a gépen;
- Normál elhasználódás és kopás;
- A szerszámot erőszakosan vagy nem rendeltetésszerűen használták, vagy a karbantartása nem volt megfelelő;
- Nem eredeti pótalkatrészeket használtak.

A jelen garancia a vállalat által (akár kifejezetten, akár hallgatólagosan) biztosított kizárólagos garancia. Nem léteznek olyan egyéb garanciák (sem kifejezett, sem hallgatólagos garanciák, beleértve az értékesíthetőségre és az adott célra való alkalmasságra vonatkozó hallgatólagos garanciákat is), amelyek a jelen garancia hatókörén túlmutatnak. A VONROC semmilyen esetben sem felelős semmilyen járulékos vagy következményes kárért. A forgalmazók jogorvoslati teendői az előírásoknak nem megfelelő egységek vagy alkatrészek javítására és cseréjére korlátozódnak.

A termék és a használati útmutató változtatásának jogát fenntartjuk. A műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

- Pro bezpečné používání tohoto zařízení je nezbytné, aby si uživatel před jeho prvním použitím přečetl tyto pokyny a porozuměl jim.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny! Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k vašemu ohrožení nebo k ohrožení ostatních osob.
- Ušchovejte si všechny pokyny pro používání i bezpečnostní pokyny pro budoucí použití.
- Prodáte-li nebo předáte-li toto zařízení jiné osobě, musíte jí předat i tento návod k obsluze.
- Toto zařízení může být používáno pouze v případě, pracuje-li správně. Je-li tento výrobek poškozen nebo je-li poškozena některá jeho část, nesmí být používán a musí být správně zlikvidován.
- Nepoužívejte nářadí pro práci na částech pod proudem, protože by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo k vážnému zranění. Před sejmutím krytu se ujistěte, zda je vypnuto elektrické napájení nářadí.
- Zkontrolujte, zda je obvod pod napětím. Vždy dvakrát zkontrolujte vodič, abyste se ujistili, zda není pod proudem. Použijte univerzální měřicí přístroj, nastavte jej na měření napětí a připojte jej k měřenému vodiči. Nebude-li na stupnici měřicího přístroje zobrazeno nula voltů, měřený obvod je stále napájen. Před pokusem o odstranění izolace vodiče proveďte úplné odpojení napájení.

2. INFORMACE O ZAŘÍZENÍ

Určené použití

Tyto automatické odizolovací kleště umožňují odizolování a stříhání pevných a lankových vodičů/kabelů. Čelisti se automaticky přizpůsobí velikosti kabelu, což umožňuje snadné odstranění koncové části izolace a odhalení vodiče. Toto nářadí může být také použito pro krimpování a slisování běžných izolovaných i neizolovaných konektorů. Toto nářadí není vhodné pro práce na částech pod proudem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model č.	WS502XX
Rozsah průměrů vodičů pro odstraňování izolace	0,2–6 mm ² 10–24 AWG
Rozsah průměrů vodičů pro krimpování	0,5–6 mm ² 10–22 AWG

POPIS

Čísla v následujícím textu odkazují na obrázky na stranách 2–3.

1. Regulátor nastavení pnutí čelistí
2. Čelist
3. Koncový doraz
4. Místo pro krimpování izolované koncovky
5. Místo pro krimpování neizolované koncovky
6. Rukojeť
7. Stříhací nůž

3. POUŽITÍ

Odizolování vodiče (obr. A, B)

Vložte vodič, jak je zobrazeno na obr B1 nebo B2. Nyní stiskněte kleště, aby došlo k odstranění izolace z vodiče.

Koncový doraz (obr. A, B)

Chcete-li odizolovat více vodičů na stejnou délku, můžete použít koncový doraz (3) (obr. B1). Nejdříve otočte koncový doraz (3) směrem nahoru. Nastavte koncový doraz na požadovanou délku a potom jej opět zajistěte otočením směrem dolů.



Nepoužívejte koncový doraz při odstraňování izolace vodičů v poloze, která je zobrazena na obr. B3.

Nastavení pnutí (obr. A)

Pnutí čelistí kleští může být nastaveno otáčením regulátoru nastavení pnutí (1). Otáčení ve směru pohybu hodinových ručiček způsobí větší pnutí a otáčení proti směru pohybu hodinových ručiček způsobí uvolnění pnutí. Je-li izolace vodiče po odstranění poškozena, pnutí je příliš velké. Nemohou-li kleště izolaci vodiče odstranit, pnutí je příliš malé. Správného nastavení lze docílit praktickým zkoušením v závislosti na typu a průměru vodiče.

Stříhání vodiče (obr. A)

Pro stříhání vodičů používejte ostřejší tvarovanou část označenou jako stříhací nůž (7).

Krimpování izolovaného vodiče (obr. C)

Tyto kleště nabízí možnost krimpování běžných izolovaných koncovek, jak je zobrazeno na obr. C. Používejte pouze barevně označenou část těchto kleští (4), která je určena pro krimpování izolovaných koncovek.

Krimpování neizolovaného vodiče (obr. D)

Tyto kleště nabízí možnost krimpování běžných neizolovaných koncovek, jak je zobrazeno na obr. D. Používejte pouze část těchto kleští (5), která je určena pro krimpování neizolovaných koncovek. Věnujte pozornost použití správné části kleští v závislosti na velikosti a průměru koncovky.

Na tomto výrobku a v tomto návodu mohou být prováděny změny. Specifikace mohou být změněny bez dalšího upozornění.

ZÁRUKA

Výrobky VONROC jsou vyvíjeny v souladu s požadavky norem na nejvyšší kvalitu a je zaručeno, že po dobu platné záruky, která začíná běžet dnem původního nákupu, nebudou na těchto výrobcích žádné vady materiálu, ani vady způsobené špatným dílenským zpracováním. Dojde-li během tohoto období k závadě v důsledku vady materiálu nebo dílenského zpracování, kontaktujte přímo firmu VONROC.

Z této záruky jsou vyloučeny následující případy:

- Opravy nebo úpravy tohoto zařízení byly provedeny nebo byly provedeny pokusy o jejich provedení v neautorizovaných servisech;
- Běžné opotřebování;
- Toto zařízení bylo nesprávně použito, nevhodně použito nebo nebyla prováděna jeho správná údržba;
- Byly použity neoriginální náhradní díly.

Výše uvedené představuje jedinou záruku poskytovanou společností, ať už výslovnou nebo předpokládanou. Neexistují žádné další záruky, výslovné ani nebo předpokládané, které přesahují rámec zde uvedeného, včetně předpokládaných záruk prodejnosti a vhodnosti pro určitý účel. VONROC v žádném případě neodpovídá za jakékoliv náhodné ani následné škody. Opravné prostředky prodejců se omezují výhradně na opravu nebo výměnu nevhovujících jednotek nebo dílů.



VONROC®
BUILD YOUR FUTURE

©2022 VONROC
WWW.VONROC.COM

2207-15